

EL TRABAJO CON LA OBRA DE JESÚS ORTA RUIZ, PROPUESTA DE ANÁLISIS LITERARIO.

MSc. Yenma Boffill Navarro ¹, MSc. Maria Ester La Nuez Ortega ², MSc. Elisa Sánchez Fereira ³

*1, 2 Y 3 Universidad de Matanzas – Filial Universitaria Limonar,
Calle I #46 entre Clemente Gómez y Capitán Calderín, Limonar,
Matanzas.*

yenma.boffil@umcc.cu

maria.lanuez@umcc.cu

elisa.sanchez@umcc.cu

Resumen

Este trabajo persigue destacar la importancia de la literatura y del análisis literario, tomando como referencia la obra de Jesús Orta Ruiz “El Indio Naborí”, máximo exponente de la décima en Cuba del siglo XX. El análisis literario constituye una vía para la formación y sistematización de los conceptos lingüísticos y literarios y el medio para lograr la comprensión más profunda del texto. La lectura, el análisis y el comentario de obras clásicas de la literatura nacional garantizan una formación no solo literaria, sino estética, ética, cívica, patriótica, universal y es este un fundamento sólido para encarar la educación integral, la formación humanista de las nuevas generaciones. Se presenta una propuesta de análisis literario a partir de un método específico atendiendo a las características de la obra escogida para dicho análisis.

Palabras claves: *Literatura, análisis literario, Jesús Orta Ruiz.*



CD Monografías 2018
(c) 2018, Universidad de Matanzas
ISBN: 978-959-16-4235-6



CD Monografías 2018
(c) 2018, Universidad de Matanzas
ISBN: 978-959-16-4235-6

Introducción

La enseñanza de la literatura es una prioridad de la escuela cubana actual para el desarrollo de la competencia comunicativa en aras de un desarrollo cultural integral en los estudiantes. Los fundamentos teóricos y metodológicos de esta enseñanza en Cuba se asumen desde la dialéctica materialista, que posibilita integrar de manera armónica los antecedentes expresados en la obra de los grandes fundadores de la nación cubana, quienes en la primera mitad del siglo XIX expresaron una concepción educativa que se nutre con la obra de José Martí, Enrique José Varona y los pedagogos del siglo XX.

En la actualidad múltiples autores han abordado sobre la enseñanza de la literatura y su valor axiológico. En el análisis de la literatura consultada (Montaño, Rosario, Fierro, Lomas, y otros autores que se expresan en el segundo resultado del proyecto de investigación “La formación lingüística y literaria de los estudiantes de carreras pedagógicas desde su formación inicial” se reúnen aspectos relacionados con la enseñanza del análisis y reflexión sobre la literatura. Sin embargo, se aprecia que el trabajo con el texto literario es insuficiente, lo que tiene entre sus causas el poco hábito por la lectura de textos literarios, es insuficiente el conocimiento de obras, autores y hechos que facilitan la comprensión de la naturaleza de la imagen artística y no se utilizan apropiadamente los métodos de análisis literario. (Fierro Chong, 2011)

A partir de la necesidad de que las nuevas generaciones se apropien de la obra literaria mediante las diversas lecturas del texto y su consiguiente análisis, en este trabajo se realiza una propuesta de análisis literario tomando como referencia la obra de Jesús Orta Ruiz “El Indio Naborí”.

Desarrollo

La literatura, como cualquier otra manifestación artística, transmite conocimientos e información, pero su acción más completa está referida a la esfera de los sentimientos, de las vivencias: un fenómeno real, narrado o descrito en una obra literaria, interesa más por el significado de la actitud asumida por el hombre ante ese fenómeno que por la información sobre el propio hecho.

La presencia de la literatura enriquece el espiritual y la cultura, ella permite fomentar valores humanos y morales. Su valor social pone en contacto con diferentes formaciones sociales y unida a la historia, permite arribar a juicios de valor y a criterios sobre convivencia, relación del individuo con la sociedad, tensiones y luchas.

El valor estético de la literatura es de los más evidentes. El estudio de las estructuras y recursos literarios característicos de los diferentes géneros y el análisis peculiar de algunas obras, mejoran el gusto literario y permiten disfrutar con más provecho y entender mejor la literatura.

El valor intelectual de la literatura como enseñanza radica en la posibilidad de estimular el pensamiento crítico. Los problemas planteados en numerosas obras motivan el razonamiento de los estudiantes, lo conducen a comparaciones e inferencias, a operaciones de análisis y síntesis que desarrollan su capacidad de pensar. La literatura contribuye al desarrollo cultural del ser humano y en especial a su formación espiritual, ya que: (Hernández, 2011)

Los textos literarios son medios de transmisión y conservación de la herencia cultural de la humanidad y, mediante su estudio, el hombre aprehende la riqueza de la cultura y favorece su formación más plena.

- a) Los textos literarios permiten al hombre ampliar su espacio vital, conocer otros lugares y tiempos históricos
- b) La literatura es un proceso y resultado multidimensional que propicia el desarrollo tanto de procesos cognitivos, como afectivos; favorece el avance del pensamiento, la memoria, las emociones, los sentimientos y la imaginación del hombre.
- c) La literatura ayuda a descubrir y a hacer propios valores universales como la verdad, la solidaridad, el respeto, la sinceridad, la justicia y la libertad.

De manera que la literatura es una forma de la conciencia estética que se expresa mediante el signo artístico al reflejar la realidad. La enseñanza de la literatura implica la participación personal del receptor y dota al alumno lector de una adecuada competencia literaria.

En la enseñanza de la Literatura en Cuba el término análisis literario, según Rosario Mañalich, es entendido como “el estudio integral de una obra de literatura y las

valoraciones que se establezcan a propósito de ella” (Mañarich Suárez, 2007). Con esta definición la autora hace referencia al estudio minucioso de una obra literaria. El análisis literario también es considerado como una vía. Al respecto Angelina Roméu Escobar plantea que es una “vía para la formación y sistematización de los conceptos lingüísticos y literarios y el medio para lograr la comprensión más profunda del texto” (Roméu Escobar, 2003)

También por esta vía del análisis debe lograrse que el estudiante descubra la estructura del discurso, su progresión temática, el avance de la idea, la coherencia y la cohesión, la pertinencia y el acabado.

La Literatura tiene sus términos privados, únicos, sus categorías. En el análisis literario entonces, se debe priorizar el estudio de esas categorías que le conceden identidad al texto literario, y desde el referente central del análisis literario llegar a esa ampliación cultural multifacética que el estudio de la obra literaria permite y necesita.

En el análisis literario debe tenerse en cuenta el texto en sí mismo, los elementos paraliterarios así como el contexto en que se recibe. Todo texto literario debe ser estudiado a partir de la tríada obra-autor- lector. Esto supone un abordaje de la obra inmersa en su contexto, no la obra por sí misma, no el estructuralismo positivista, sino aquel que permite, en proceso dialéctico de análisis y síntesis, desmenuzar y reconfigurar la obra pero sin olvidar quién, dónde, cómo escribe así como quién y cuándo la recibe. En la instrumentación metodológica del análisis literario deben priorizarse las ayudas científico-metodológicas que permitan la comprensión de la obra por parte del lector.

Para el estudio de esta tríada obra-autor- lector la autora propone trabajar con una de las figuras más importante de la literatura del siglo XX, Jesús Orta Ruiz, conocido por el seudónimo del Indio Naborí, galardonado con el Premio Nacional de Literatura, es considerado autor de una "imprescindible" obra lírica de denuncia social. (Agencia de Prensa EFE, 2005)

En su obra resalta el tratamiento que le dio a la décima, poesía generalmente cantada, que le convirtió en el máximo exponente de ese género en la isla, uno de los más extendidos desde hace siglos a nivel popular en Cuba.

Periodista, investigador y folclorista, Naborí escribió más de treinta libros, entre los que figuran antologías en las que ordenó las mejores décimas escritas en Hispanoamérica en los siglos XIX y XX. En su bibliografía cuentan 21 títulos, 11 poemarios y 10 libros de investigación literaria, histórica y de folclor, como *Bandurria y violín*, *Estampas y elegías*, *Boda triunfal*, *Entre y perdone usted...*, *Décima y folclore*, *Jardín de las espinelas* y *De Hatuey a Fidel*. La obra poética de Orta Ruiz se presenta en tres vertientes: campesina, social y autobiográfica.

Para el análisis de la obra de Jesús Orta Ruiz se tomará como referencia dos de sus obras: " *Tu voz*" y "*Viajera Peninsular*". Para el análisis de la primera obra proponemos el método de análisis Lingüístico, al cual hace referencia el Doctor Juan Ramón Montaña Calcines. (Montaña Calcines, 2005, pág. 185)

Pasos para el análisis:

1. Información del autor: En este primer momento se brindan los datos fundamentales de la vida y obra de la autora.

2. Lectura modelo del texto, lectura en silencio y búsqueda de las incógnitas léxicas: La búsqueda de los vocablos cuya significación desconoce se puede realizar apoyándose en el contexto o por su significado en el diccionario.

3. División del texto en partes lógicas y análisis del texto: En este momento se divide el texto en partes lógicas y luego se realiza el análisis de cada una de las partes a partir de los siguientes aspectos:

Semántica del texto: Núcleos de significación, redes y estructuras semánticas del significado del texto.

Lingüística del texto: palabras claves, figuras semánticas.

Gramática del texto: Análisis de las palabras como categorías gramaticales, sus funciones y lo que le aportan al significado del texto. Análisis de los modelos oracionales, sus funciones y lo que aporta al significado del texto.

Análisis pragmático.

4. Conclusiones y valoraciones: Importancia de la obra en su época y en la posteridad.

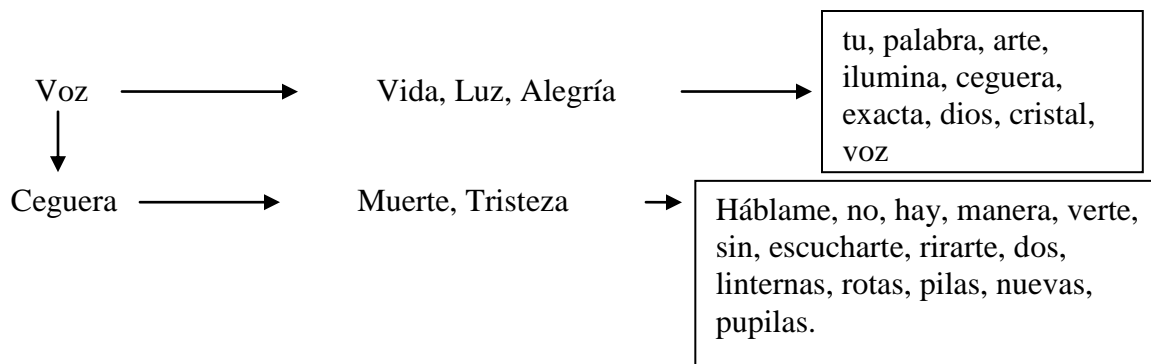
Análisis del poema " *Tu voz*"

Tu voz.
Tu palabra tiene el arte
De iluminar la ceguera:
Háblame, que no hay manera
De verte si escucharte.
Solo así puedo mirarte
Exacta, como si un dios
Conmovido por mis dos
Linternas de rotas pilas,
Me hiciera nuevas pupilas
Con el cristal de tu voz.

Jesús Orta Ruiz (Orta Ruiz, 2004)

Jesús Orta Ruiz nace en Ciudad de La Habana, el 30 de septiembre de 1922. Proviene de una familia campesina. Ya en su adolescencia comenzó a conquistar una popularidad que ha culminado en legendaria. Cuenta con una extensa obra en la que figuran diez títulos en prosa y catorce poemarios. Su prosa, también reconocida y laureada, abarca diversos temas como prólogos, ensayos, estudios de tradiciones, folclor, literatura y una extensa obra periodística. En 1996 se le otorga el Premio de la Crítica, por su libro " Con tus ojos míos" donde está incluido el poema que se analizará en el presente trabajo.

Los poemas de esta colección revelan el impedimento de la visión del poeta y resalta lo que representa para él contar con una compañera que ha sido luz y guía: su esposa Eloína Pérez, de ahí el título que lleva el poemario. El tema fundamental es la virtud de esa voz, que no es más que la palabra que ilumina su ceguera y se traduce en el poema a partir de las siguientes oposiciones.



Estas redes de palabras se interrelacionan y revelan que el tema fundamental es la virtud de esa voz, que no es más que la palabra que ilumina su ceguera. Estas oposiciones se reconcilian al declarar el poeta que la única vía mediante la cual él puede ver, es la palabra, que le llega a través de su esposa, ella enciende la ceguera en el candil de su voz.

El autor utiliza dos vocablos (arte, exacta) que por ser palabras precisas, insustituibles constituyen hechos de elección. En el caso de la palabra arte, la emplea como símbolo de belleza, armonía, virtud, es decir, su palabra tiene la capacidad de irradiar luz en su noche de tinieblas. Con respecto a la palabra exacta ha sido utilizada para reafirmar el poder de su voz que es capaz de hacer posible que él pueda representarla tal cual es.

Las estructuras gramaticales que presenta el texto, se evidencia un predominio mayor de sustantivos (primitivos en su mayoría) lo que explica la sencillez del lenguaje y nos indica el interés del autor por revelar la esencia, solo se utilizan adjetivos para precisar aquellos sustantivos en que sea imprescindible. Los adjetivos utilizados generalmente están antepuestos al sustantivo que acompañan, con el fin de resaltar en un primer momento su impedimento físico: Ej. Un dios, nuevas pupilas. Los sustantivos que no presentan adjetivos acompañándolos llevan artículo: Ej. El arte, la ceguera, el cristal. De esta forma el sustantivo generaliza y podemos apreciar la potencia, repercusión que no son restringidas, sino que abarcan una mayor área de acción.

Es bueno destacar que existen elementos fónicos que se reiteran en el poema: la utilización de vocales como la e y la a, ejemplo: Tu palabra tiene el arte/ me hiciera nuevas pupilas/ con el cristal de tu voz. Vocales abiertas que le imprimen frescura, libertad, asombro al texto y que precisamente son las mismas que conforman la palabra arte, por lo tanto, continúa estando latente la idea anteriormente expuesta.

Utiliza en su mayoría verbos en tiempo presente del modo indicativo, con el fin de hacernos llegar su mensaje de forma más directa, viva, acorde con la realidad que experimenta, aporta al lenguaje un carácter más objetivo, logra en el lector una mayor identificación con la situación real del poeta y reafirma con la utilización de estos verbos que el más común de los mortales está expuesto a una situación similar. Ejemplo: tiene, puedo.

Solamente en un momento del texto es utilizado el modo imperativo (háblame) como vía de ruego y a su vez como una forma para atraer su atención lo que demuestra que su voz es el ingrediente indispensable en su relación con el mundo. Ya finalizando el poema se emplea un verbo en modo subjuntivo (hiciera) el cual trasmite el deseo, aspiración, posibilidad que experimenta el poeta al escuchar la voz de su amada. Esto hace posible que el lector sea capaz de trasladarse al mundo de oscuridad del escritor y sentir su misma necesidad.

Al inicio del texto se emplean los dos puntos colocados al concluir el segundo verso: Tu palabra tiene el arte/ de iluminar la ceguera: luego de haber dado una sentencia real en la vida del escritor la cual convence al lector del poder que encierra la voz de su esposa. Además se puede distinguir claramente la presencia del diálogo al utilizar una manera muy familiar de dirigirse a su esposa (tu palabra) y luego lo confirmamos cuando emplea el verbo hablar en imperativo compuesto por un pronombre enclítico que corresponde a la primera persona del singular (háblame). Después comienza con el monólogo que es también dialógico, reafirmandose con la utilización de los pronombres personales me, te.

El lenguaje coloquial incide en el lector puesto que en cierta manera nos sentimos parte de esta conversación. La reiteración de la terminación te como elemento fónico es también apreciable en las palabras mirarte, verte, escucharte, incluso en la palabra arte, para darnos una mayor musicalidad, armonía y sobre todo para personificar aún más la voz de su esposa.

Para revelarle al lector cómo es el momento en que a la llegada de su voz ocurre el milagro recurre a la representación mediante una hermosa imagen donde es trocado a través de un adjetivo (conmovido) la idea que muchos tienen de un dios vengador, a un dios humano, capaz de compadecerse. Dentro de esta imagen encontramos otro recurso expresivo que no tiene nada que envidiar al primero: el cristal de tu voz. La comparación del cristal con la

voz es exquisita pues no somos ajenos a la fragilidad y belleza que encierra este material, por lo tanto no es nada difícil imaginarnos el dulzor y la sensualidad de la misma.

El autor compara sus ojos con una linterna por la luz que debiera emerger de ellos; pero esta linterna no es igual a otras y para señalar esto utiliza un epíteto (rotas) indicando así que sus ojos no tienen luz. Un elemento interesante es la utilización en el poema de infinitivos relacionados con los órganos sensoriales: mirarte, escucharte, verte que denotan la importancia que encierra la visión como parte esencial de la vida humana y la audición como única manera de comunicarse con su esposa. Esa utilización le imprime al texto sensibilidad, humanismo.

Se ha comentado sobre la virtud que encierra para el autor la voz de su esposa, por lo que la relación título- contenido es palpable en todo el poema pues en el mismo se va desarrollando el tema y es confirmado con otras palabras relacionadas con el título (escucharte, palabra). Tu voz es una décima con sus características fundamentales de la métrica que consta de diez versos octosílabos propios de esta composición literaria.

En el poema están presentes la función poética pues el autor conmueve con sus palabras y embellece su creación a través de adjetivos y sustantivos precisos; la función conativa, pues el uso del imperativo reclama una respuesta de su esposa. El poema analizado da la medida del amor que sintió Jesús Orta Ruiz por su esposa Eloína Pérez y de la importancia de su voz para suplir el preciado tesoro que es la visión. Con esta décima el autor nos refleja la vertiente autobiográfica de su poesía.

Para el análisis del poema “Viajera Peninsular” se propone las siguientes actividades de aprendizaje:

Viajera Peninsular

¡Cómo te has aplatanado!

¿Qué sinsonte enamorado

te dio cita en el palmar?

Dejaste viña y pomar

Soñando caña y café

Y tu alma española fue

Canción de arado y guataca,
Cuando al vaivén de una hamaca
Te diste a El Cucalambé.

Jesús Orta Ruiz (Orta Ruiz, Cristal de Aumento, 2004, pág. 289)

Breve síntesis biográfica

Jesús Orta Ruiz (Indio Naborí) nació el 30 de septiembre de 1922 en San Miguel del Padrón, Guanabacoa, La Habana. Habiendo nacido en el seno de una familia campesina cubana, su punto de partida en la poesía no podía ser otro que la décima. Desde niño empezó a despertar admiración con sus improvisaciones. Desde joven se destacó como decimista improvisador. Hoy es reconocido como uno de los poetas más notables de Cuba. Recibió el Premio Nacional de Literatura en 1995. Su etapa de repentista dejó profundas huellas en Cuba y el extranjero. Falleció en La Habana el 30 de diciembre de 2005, en su homenaje se estableció el 30 de septiembre como el Día Iberoamericano de la Décima.

Valoración

Hablar de la décima sin decir su nombre, hacerla presente sin mencionarla directamente, y más que recordar la, todavía oscura, historia del viaje transcultural de la bien llamada estrofa nacional, fue, movido íntimamente por el deseo de preservar y defender un tesoro de diez versos, el objetivo de Jesús Orta Ruiz cuando logra, magistralmente, combinar sentimientos, historia y arte en este maravilloso homenaje a la décima. Asombra la perfecta armonía de elementos biográficos de la llegada de la décima a Cuba y la selección exquisita de imágenes poéticas que Naborí emplea en un hermoso y logrado ejercicio de narración poética o recuento de la historia desde su punto de vista, el de alguien que asume el tema tratado como algo propio, personal y se arriesga a vestir con tela de finísimo juicio la situación del hecho cultural en los diferentes períodos vividos en la isla. Este poema es, sin dudas, después de años de estudio sobre el tema por parte del autor, la contribución artística e investigativa, la defensa poética y social de la décima, molde estrófico tan aplatanado que de tan presente parece olvidado a los ojos de la cotidianidad como ocurre con la infinita presencia de los palmares y el inagotable azul del cielo caribeño.

Actividades para el análisis del poema “Viajera Peninsular”

1. ¿De quién habla el texto?
2. ¿A qué momento de la historia de Cuba se refiere?
3. ¿Qué conoces de su autor? Investigue y realice una breve síntesis biográfica de su vida y obra.
4. Extrae del texto las incógnitas léxicas y busque su significado en el diccionario.
5. Marque con una X la respuesta correcta.
 - El tipo de estrofa de esta composición poética es:
 - Un verso libre.
 - Un soneto.
 - Una décima.
 - Un romance.
 - Una narración.
6. Investigue quien es el creador de este tipo de estrofa poética.
7. Busca el significado de:
 - viña -pomar -El Cucalambé
 - a) ¿Con qué intención se utilizan estos términos?
8. ¿Por qué el autor llama a la décima viajera peninsular?
9. Extrae del texto:
 - tres formas no personales del verbo. Clasifícalas.
 - dos formas verbales y diga sus accidentes gramaticales (modo, tiempo, número y persona)
 - una forma verbal irregular.
 - dos recursos literarios. Clasifícalos.
10. Realice una valoración del poema
11. Lee la siguiente décima del poeta matancero Pablo Luis Alvarez (Wicho).
 - a) Establezca la relación entre los dos poemas apoyándose en el tema y las expresiones utilizadas.

Espinela

Eres, desde Don Vicente,

siamesas de redondillas,

unidas por dos costillas:
en la espalda en la frente.
Llevas a otro continente
tus castañuelas de orgullo.
Creces de amor, y haces tuyo
el ensueño campesino
que vuelve por el camino
alicorto del cocuyo.

Conclusiones

La literatura transmite conocimientos e información, pero su acción más completa está referida a la esfera de los sentimientos y de las vivencias. Elevar su importancia y significación a través de la historia de la humanidad nos elevará como profesionales y eternos súbditos de su magnificencia. Encontrar nuevas variantes para su estudio, en tiempos en que la lectura es uno de las problemáticas de hoy, es un reto para la enseñanza y un deber profesional. Incentivar el deseo de aprender cada vez más es una tarea ardua pero gratificante. En eso se ha basado esta investigación, en perfeccionar un análisis ya conocido y estudiado para satisfacer las necesidades cognitivas y el desarrollo de la personalidad.

Bibliografía

AGENCIA DE PRENSA EFE. El País. Recuperado el 5 de septiembre de 2018, de El País. Disponible en: https://elpais.com/diario/2005/12/31/agenda/1135983603_850215.html.

FIERRO CHONG, B. La formación literaria en las universidades de ciencias pedagógicas. III Taller Humanística. Revista Atenas, 2011.

HERNÁNDEZ, J. E. Introducción a los estudios literario. La Habana: Pueblo y Educación, 2011.

MAÑARICH SUÁREZ, R. La enseñanza del análisis literario: Una mirada plural. La Habana: Pueblo y Educación, 2007.

MONTAÑO CALCINES, J. R. La literatura y en desde para la escuela. La Habana: Pueblo y Educación, 2005.

ORTA RUIZ, J. Cristal de aumento. La Habana: Letras Cubanas, 2004.

ROMÉU ESCOBAR, A. El enfoque cognitivo comunicativo y sociocultural. La Habana: Editorial Pueblo y Educación, 2003.